



# Sous Vide Water Bath

Instruction manual



(NL) <b>Sous-vide</b>	7	(IT) <b>Sous Vide</b>	22
Handleiding		Manuale di istruzioni	
(FR) <b>Thermoplongeur portable</b>	12	(ES) <b>Sous Vide</b>	27
Mode d'emploi		Manual de instrucciones	
(DE) <b>Sous-Vide</b>	17	(PT) <b>Sous Vide</b>	32
Bedienungsanleitung		Manual de instruções	

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:  
DM869**

## Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water above the **MAX** Fill line, or use jet/pressure washers to clean the appliance.
- Do not immerse the appliance below the **MIN** Fill line.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Not suitable for outdoor use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a Buffalo agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- DO NOT use if damaged.
- **DO NOT touch the outer surfaces of the appliance. They become hot during use.**



- Buffalo recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- Buffalo recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

## Pack Contents

The following is included:

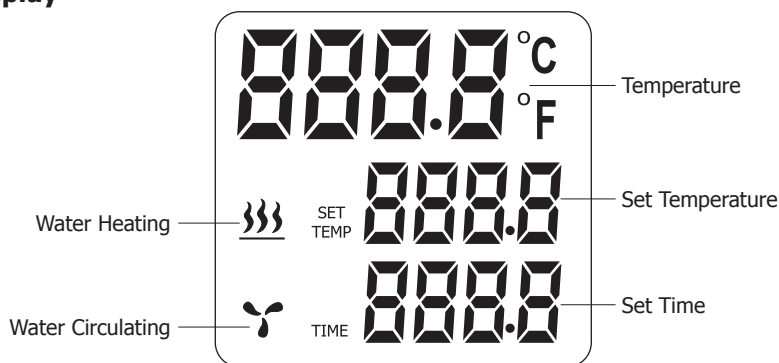
- BUFFALO Sous Vide Water Bath
- Instruction Manual
- Rack
- Base Plate

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

## Function

### LCD Display



**Water Heating:** When displayed, water is being heated

**Water Circulating:** When displayed, water is being stirred

**Temperature:** Displays actual temperature of water

**Set Temperature:** Temperature set point


**Set Time:** In setting mode displays the time set point. In working mode displays the time left.

## Operation

1. Add water to the water bath.









**Note: the water level (after the food is put in) should be higher than the MIN but lower than the MAX markings on the machine.**

2. Turn on by pressing the On/Off button at the back of the machine.
3. Press the Temperature Display button  to set the unit to display °C or °F.



**Note: Default setting is °C. After choosing °C or °F, the appliance will remember your setting for future use.**

4. Press  **TIME**  and  **TEMP**  to set working time and temperature.
5. After setting time and temperature, press  to start the unit heating. Pressing  will stop the unit heating.




**Note: The appliance is designed to hold temperature with lid on. It will not hold temperature without lid.**

6. When the water reaches the desired temperature place the food to be cooked into the water bath.



**Note: Before Sous Vide cooking, the food should be vacuum packed first.**

7. When set time has expired the Sous Vide will beep. Press  to stop the appliance heating.



**Note: The appliance will go on beeping every 20 seconds. If there is no action by the operator the water temperature will be held at the pre-set temperature.**


## Cleaning, Care & Maintenance

- Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.
- Allow to cool before wiping exterior surfaces and removing any loose debris.
- Empty the main body before cleaning.
- Remove the lid, rack and base plate. Clean the parts with warm soapy water.

### Maintenance

- Ensure to locate the unit on a flat surface after cleaning.
- During cleaning, do not damage the interior components. Should any damage occur, call BUFFALO agent or qualified technician. Do not attempt any unauthorized repairs to avoid accidents.
- Always use fresh water. If the water is reused many times, mineral substances may adhere to the surface of the components, thus influence the appliance's performance.

### De-scaling

<b>Why...</b>	Normally tap-water contains minerals. When water is heated to a certain temperature, there will be scales accumulated on the heater or surface of the appliance, which will affect its performance and contaminate the outlook as well.
<b>When...</b>	We suggest cleaning the machine after every 20 times of use, or when accumulated working time amounts to 100 hours or less. Or you can clean your appliance at different intervals as water quality varies in different places.
<b>Preparation</b>	Food grade vinegar (e.g. white vinegar)
<b>How...</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Add water into the water bath up to the MAX marking. Then add 5g vinegar. <b>CAUTION: Should any vinegar splash onto your eyes, rinse immediately with fresh water and turn to a doctor if needed!</b></li> <li>2. Turn on the machine and set the working temperature to 80°C and working time to 3 hours (03:00). Now press  to start cleaning. After 3 hours, the machine will beep then turn off automatically.</li> <li>3. Dispose of the solution of water and vinegar properly. Do not use the same solution for a second time. If the results are not satisfactory, repeat the above operations.</li> <li>4. Clean the unit with fresh water thoroughly, then dry and store in a well-ventilated place.</li> </ol> <p><b>Note:</b> Make sure to clean the water filters (located on the inner wall) well. The filters can be screwed off for thorough cleaning.</p>



**IMPORTANT: Failure to descale or maintain will invalidate your guarantee.**

## Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Solution
Appliance does not heat	No power	Make sure the appliance is plugged in correctly
	Power switch is set to OFF	Set the power switch to ON
No power	Auto re-set activated	This product is fitted with a thermal protector. Allow unit to cool for 30-45 minutes
Slow to Heat	Unit needs descaling	Descal the appliance

UK

Fault	Probable Cause	Solution
Error code E01 is displayed	Water level is too low	Add water, making sure the water level is between the <b>MIN</b> and <b>MAX</b> line
Error code E02 is displayed	Set temperature cannot be reached	Ensure the lid is in place, water filters are not stuck, and fresh cool water is used. If the error code still persists, call Buffalo agent or qualified technician
LCD Display does not switch on	Power switch is set to OFF	Set the power switch to ON

## Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Dimensions (h x w x d mm)	Weight
<b>DM869</b>	220-240V~ 50Hz	620W	2.8A	280 x 415 x 260	7.5kg

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead. The plug is to be connected to a suitable mains socket. This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E



This appliance must be earthed.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur/vakman uitgevoerd te worden. Verwijder geen onderdelen of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE-bedradingsvoorschriften
  - Bouwvoorschriften
- Het toestel NIET in water onderdompelen tot boven de maximale (**MAX**) vulstreep en gebruik geen straal/hogedrukreinigers om het toestel schoon te maken.
- Het toestel niet tot onder de **MIN**-vulstreep onderdompelen.
- Het toestel altijd uitschakelen en van de stroom loskoppelen indien het niet in gebruik is.
- Het toestel altijd uitschakelen en van de stroom loskoppelen indien het niet in gebruik is.
- Niet geschikt voor gebruik buiten.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een Buffalo-monteur of aanbevolen vakman te laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het toestel door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- NIET gebruiken als het beschadigd is.

- **Externe oppervlakken van het apparaat NIET aanraken. Deze worden tijdens het gebruik heet.** 
- Buffalo beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit, isolatie continuïteit en functionele test.

## Inleiding

Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen. Correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw Buffalo product.

## Verpakkingsinhoud

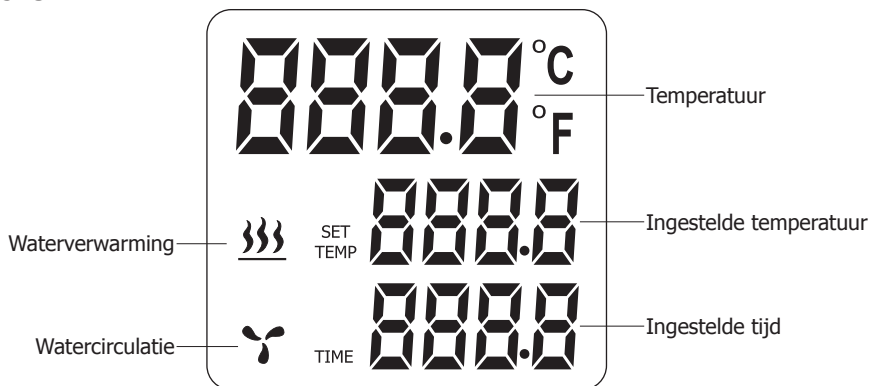
De verpakking bevat het volgende:

- BUFFALO sous-vide
- Instructiehandleiding
- Rek
- Bodemplaat

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleert de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade. Mocht uw product door transport beschadigd zijn, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

## Functie

### LCD-scherm



**Waterverwarming:** wanneer dit verschijnt wordt het water verwarmd.

**Watercirculatie:** wanneer dit verschijnt wordt het water geroerd.

**Temperatuur:** toont werkelijke temperatuur van water.

**Ingestelde temperatuur:** instelpunt temperatuur.

**Ingestelde tijd:** toont in de instelmodus de ingestelde tijd. Toont in de werkmodus de resterende tijd.



## Bediening

1. Doe water in de bak.



**N.B. als het voedsel er in zit, moet het waterpeil hoger zijn dan de MIN-markering en lager dan de MAX-markering op het toestel.**

2. Zet het Sous-vide aan door de aan/uit-knop op de achterkant in te drukken.
3. Druk op de temperatuurweergaveknop  om het toestel op weergave van °C of °F te zetten.



**N.B. De standaardinstelling is °C. Nadat °C of °F is geselecteerd, onthoudt het toestel deze instelling voor de toekomst.**

4. Druk op  **TIME**  en  **TEMP**  om de werktijd en -temperatuur in te stellen.
5. Druk nadat de tijd en temperatuur zijn ingesteld op  om het verwarmingsproces te starten.  
Als u op  drukt, stopt het toestel met verwarmen.



**N.B : toestel is ontworpen om de temperatuur te houden met deksel op . Unit zal niet de temperatuur te houden zonder deksel.**

6. Wanneer het water de gewenste temperatuur heeft bereikt kan het voedsel dat moet worden gekookt in de bak worden geplaatst.



**N.B. voordat sous-vide wordt gekookt, moet het voedsel eerst vacuüm worden verpakt.**

7. Wanneer de ingestelde tijd om is, klinkt er een pieptoon. Druk op  om het verwarmingsproces te stoppen.



**N.B. zal het toestel om de 20 seconden een pieptoon. Als er niets wordt gedaan door de operator, is de temperatuur water gehouden op de ingestelde temperatuur.**


## Reiniging, zorg & onderhoud

- Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Laat hem afkoelen en neem de buitenkant af om los vuil te verwijderen.
- Leeg het waterbad voordat u het schoonmaakt.
- Verwijder het deksel, het rooster en de bodemplaat. Maak de onderdelen schoon met warm zeepsop.

### Onderhoud

- Zorg ervoor dat u het apparaat na het reinigen op een vlak oppervlak plaatst.
- Beschadig, tijdens het reinigen, de binnenste componenten niet. Mocht er schade zijn, bel dan de BUFFALO-vertegenwoordiger of een erkende vakman. Probeer geen niet-toegestane herstellingen uit te voeren, om ongevallen te vermijden.
- Gebruik steeds vers water. Wanneer het water vele malen opnieuw gebruikt wordt, kunnen mineralen blijven kleven aan het oppervlak van de componenten en daardoor de prestaties van het toestel beïnvloeden.

### Ontkalken

<b>Waarom...</b>	Normaal kraanwater bevat mineralen. Wanneer water opgewarmd wordt tot een bepaalde temperatuur ontstaat er kalkafzetting op het verwarmingselement of het oppervlak van het toestel, hetgeen diens prestaties beïnvloedt en het toestel ontsiert.
<b>Wanneer...</b>	We raden aan de machine na iedere 20 keer gebruik of na 100 werkuren te reinigen. Of u reinigt uw toestel met een andere frequentie, daar de waterkwaliteit verschilt per regio.
<b>Vorbereiding</b>	Azijn dat geschikt is voor consumptie (bv. witte azijn)
<b>Hoe...</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voeg water toe aan het waterbad tot aan de MAX-markering. Voeg vervolgens 5 g azijn toe. <b>LET OP: mocht er azijn in uw ogen spatten, spoel dan onmiddellijk met zoet water en raadpleeg indien nodig een arts!</b></li> <li>2. Zet de machine aan en stel de werktemperatuur in op 80 ° C en de werktijd op 3 uur (03:00). Druk nu op  om te beginnen met schoonmaken. Na 3 uur piept de machine en wordt deze automatisch uitgeschakeld.</li> <li>3. Gooi de oplossing van water en azijn op de juiste manier weg. Gebruik dezelfde oplossing niet een tweede keer. Herhaal de bovenstaande handelingen als de resultaten niet bevredigend zijn.</li> <li>4. Reinig het apparaat grondig met zoet water, droog het en bewaar het op een goed geventileerde plaats.</li> </ol> <p><b>Opmerking:</b> Zorg ervoor dat u de waterfilters (aan de binnenwand) goed schoonmaakt. De filters kunnen worden losgeschroefd voor een grondige reiniging.</p>



**BELANGRIJK: Het niet ontkalken of onderhouden maakt uw garantie ongeldig.**

## Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Verwarmt niet	Geen stroom	Zorg ervoor dat het toestel goed is aangesloten
	Stroomschakelaar staat uit	Zet de stroomschakelaar aan
Geen stroom	Auto reset geactiveerd	Dit product is uitgerust met een thermische beschermer. Laat het product gedurende 30-45 minuten afkoelen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Verwarmt langzaam	Toestel moet ontkalkt worden	Verwijder kalkaanslag
Foutmelding E01 verschijnt	Waterpeil is te laag	Voeg water toe en zorg ervoor dat het waterpeil tussen de MIN- en MAX-streep staat
Foutmelding E02 verschijnt	Ingestelde temperatuur kan niet worden bereikt	Zorg ervoor dat het deksel op zijn plaats zit, de waterfilters niet vastzitten en dat er vers, koud water wordt gebruikt. Als de foutcode aanhoudt, bel dan een Buffalo-agent of een gekwalificeerde technicus
LCD-scherm gaat niet aan	Stroomschakelaar staat uit	Zet de stroomschakelaar aan

## Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht
DM869	220-240V~ 50Hz	620W	2,8A	280 x 415 x 260	7,5kg

## Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten. De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.

Raadpleeg bij twijfel een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.



## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en ook niet als zodanig mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Neem contact op met uw productleverancier of uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste verwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO-producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn. BUFFALO behoudt zich echter het recht om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction
- NE JAMAIS immerger l'appareil au-dessus de la ligne de remplissage maximal (**MAX**), ni utiliser de système de lavage à jet pulvérisé/à pression pour le nettoyer.
- Ne pas immerger l'appareil au-dessous de la ligne de remplissage **MIN**.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles auxquelles il a été conçu.
- Veiller à toujours bien éteindre l'appareil et à couper l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.
- Non adapté à l'usage en extérieur.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent Buffalo ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf sous la supervision ou les instructions relatives à son utilisation par la personne responsable de leur sécurité.
- NE PAS utiliser l'appareil s'il est endommagé.

- **NE PAS toucher aux surfaces extérieures de l'appareil. Elles chauffent en service.**
- Buffalo recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse, test d'isolation et test de fonctionnement.



## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit Buffalo.

## Contenu

Le colis contient les éléments suivants :

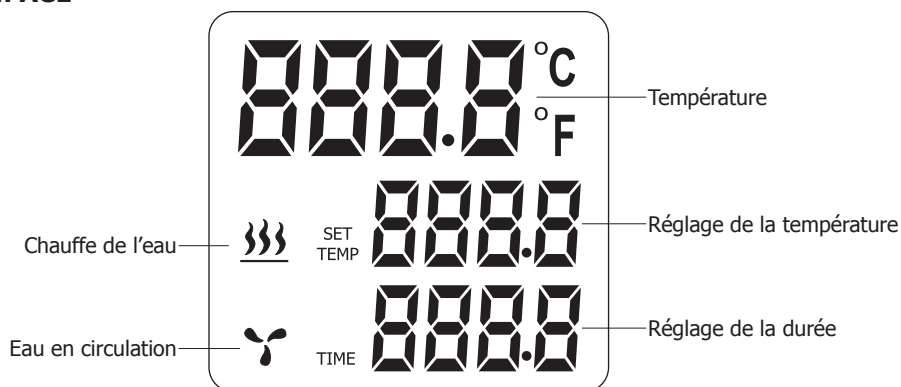
- Sous vide portatif BUFFALO
- Mode d'emploi
- Support
- Plaque de base

Buffalo attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur Buffalo immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

## Fonction

### Écran ACL



**Chauffe de l'eau** : Lorsque ce symbole s'affiche, l'eau est en cours de chauffe.

**Eau en circulation** : Lorsque ce symbole s'affiche, l'eau est en train d'être remuée.

**Température** : Affiche la température de l'eau.

**Réglage de la température** : Pour régler la température.


**Réglage de la durée** : Le point de réglage de la durée s'affiche en mode paramétrage. En mode de fonctionnement normal, la durée restante est affichée.

## Fonctionnement

1. Remplir le bain marie d'eau.









**Remarque : le niveau d'eau (une fois les aliments placés dans le récipient) doit être compris entre les limites MIN et MAX indiquées sur l'appareil.**

2. Allumez en appuyant sur le bouton On / Off à l'arrière de la machine.
3. Appuyer sur le bouton d'affichage de la température  pour sélectionner l'unité °C ou °F.



**Remarque : °C est le paramètre par défaut. Après la sélection de l'unité °C ou °F, l'appareil mémorise ce paramètre pour toute utilisation ultérieure.**

4. Appuyer sur  **TIME**  et  **TEMP**  pour régler la durée et la température.
5. Une fois la durée et la température réglées, appuyer sur  pour faire chauffer l'appareil.  
Appuyer sur  pour arrêter la chauffe.




**Remarque: appareil est conçu pour maintenir la température avec un couvercle. Unité ne tiendra pas la température sans couvercle.**

6. Une fois la température désirée atteinte, placer les aliments à cuire dans le bain marie.



**Remarque : les aliments doivent être emballés sous vide avant la cuisson sous vide.**

7. Une fois la durée programmée expirée, le circulateur émet un signal sonore. Appuyer sur  pour arrêter la chauffe.



**Remarque : la machine émet un bip toutes les 20 secondes. Si l'opérateur n'a pas intervenu, la température de l'eau est maintenue à la température de consigne.**


## Nettoyage, entretien et maintenance

- Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.
- Laisser l'appareil refroidir avant de nettoyer les surfaces extérieures et de retirer tout débris.
- Videz le bain d'eau avant de le nettoyer.
- Enlevez le couvercle, le support et la plaque de base. Nettoyez les pièces avec de l'eau chaude savonneuse.

### Entretien

- Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface plane après le nettoyage.
- Pendant le nettoyage, évitez d'endommager les composants intérieurs. En cas de dommage, appeler l'agent BUFFALO ou un technicien qualifié. Évitez d'effectuer des réparations non autorisées pour éviter les accidents.
- Toujours utiliser de l'eau fraîche. Si l'eau est réutilisée plusieurs fois, des substances minérales peuvent adhérer à la surface des composants, influençant ainsi les performances de l'appareil.

### Détartage

<b>Pourquoi...</b>	Normalement, l'eau du robinet contient des minéraux. Lorsque l'eau est chauffée à une certaine température, il y a accumulation de calcaire sur le chauffe-eau ou la surface de l'appareil, ce qui affecte sa performance et contamine également les composants.
<b>Quand...</b>	Nous vous conseillons de nettoyer la machine après 20 utilisations ou lorsque le temps de fonctionnement accumulé est inférieur ou égal à 100 heures. Vous pouvez aussi nettoyer votre appareil à différents intervalles, car la qualité de l'eau varie selon les endroits.
<b>Préparation</b>	Vinaigre de qualité alimentaire (p. ex. vinaigre blanc)
<b>Comment...</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajouter de l'eau dans le bain-marie jusqu'au marquage MAX. Ajoutez ensuite 5 g de vinaigre. <b>ATTENTION : En cas de projection de vinaigre sur les yeux, rincez immédiatement à l'eau douce et consultez un médecin si nécessaire !</b></li> <li>2. Allumez la machine et réglez la température de travail à 80°C et le temps de travail à 3 heures (03:00). Appuyez maintenant sur  pour commencer le nettoyage. Après 3 heures, la machine émettra un bip puis s'éteindra automatiquement.</li> <li>3. Éliminez la solution d'eau et de vinaigre de manière appropriée. N'utilisez pas la même solution une seconde fois. Si les résultats ne sont pas satisfaisants, répétez les opérations ci-dessus.</li> <li>4. Nettoyez soigneusement l'appareil à l'eau douce, puis séchez-le et stockez-le dans un endroit bien ventilé.</li> </ol> <p><b>Remarque :</b> Veillez à bien nettoyer les filtres à eau (situés sur la paroi intérieure). Les filtres peuvent être dévissés pour un nettoyage approfondi.</p>



**IMPORTANT : le défaut de détartrage ou de maintenance invalidera votre garantie.**

## Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
Ne chauffe pas	Pas de courant	Vérifier que l'appareil est branché correctement
	Le bouton d'alimentation est en position OFF	Mettre l'interrupteur sur ON
Pas de courant	Réinitialisation auto activée	Ce produit est équipé d'un protecteur thermique. Laisser le produit se refroidir pendant 30-45 minutes
Met du temps à chauffer	L'appareil doit être détartré	Détartrer l'appareil

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
Le message d'erreur E01 s'affiche	Le niveau d'eau est trop faible	Ajouter de l'eau en veillant à ce que le niveau d'eau soit compris entre les limites MIN et MAX
Le message d'erreur E02 s'affiche	La température de consigne ne peut être atteinte	Assurez-vous que le couvercle est en place, que les filtres à eau ne sont pas coincés et que de l'eau fraîche est utilisée. Si le code d'erreur persiste, appelez l'agent Buffalo ou un technicien qualifié
L'écran ACL ne s'allume pas	Le bouton d'alimentation est en position OFF	Mettre l'interrupteur sur ON

## Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Dimensions h x l x p mm	Poids
<b>DM869</b>	220-240V~ 50Hz	620W	2,8A	280 x 415 x 260	7,5kg

## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient. Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E



Cet appareil doit être mis à la terre.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :


Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.



## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Oberfläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS-EN-Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT über die maximale (**MAX**) Füllstandslinie in Wasser eintauchen oder mit einem Strahl-/Hochdruckreiniger reinigen.
- Das Gerät nicht unterhalb der **MIN** Füllstandslinie in Wasser eintauchen.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Nicht zum Gebrauch im Freien geeignet.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Buffalo-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Fachkenntnissen geeignet, es sei denn, diese Personen wurden von einer für Sicherheit zuständigen Person im Gebrauch des Geräts unterwiesen oder sie werden ständig beaufsichtigt.
- KEIN beschädigtes Produkt verwenden.

- **NICHT die Außenflächen des Geräts berühren, da diese sich während des Gebrauchs erhitzen.** 
- Buffalo empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität, Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem Buffalo-Produkt.

## Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten:

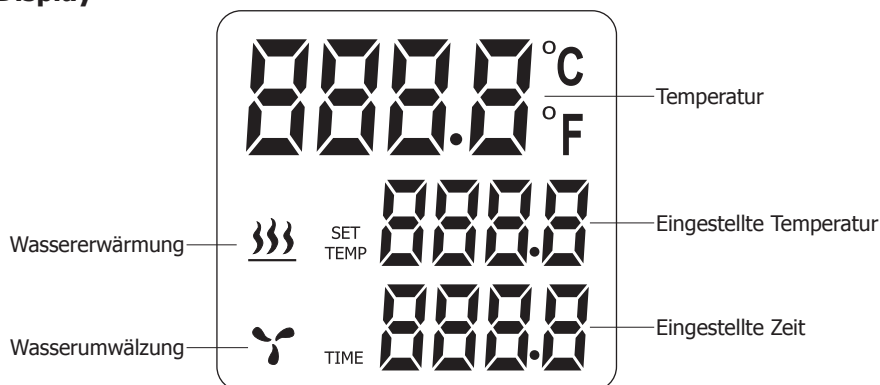
- BUFFALO Sous-Vide
- Bedienungsanleitung
- Gestell
- Grundplatte

Buffalo ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Buffalo-Händler.

## Funktion

### LCD-Display



**Wassererwärmung:** Wenn das Symbol erscheint, wird Wasser erhitzt.

**Wasserumwälzung:** Wenn das Symbol erscheint, wird das Wasser umgerührt.

**Temperatur:** Zeigt die tatsächliche Wassertemperatur an.

**Eingestellte Temperatur:** Eingegebener Temperaturpunkt.

**Eingestellte Zeit:** Zeigt im Einstellungsmodus den Zeiteinstellungspunkt an. Zeigt im Arbeitsmodusdisplay die verbleibende Zeit.

## Betrieb

1. Wasser in den Behälter einfüllen.



**Hinweis: Der Wasserstand (nach Hinzugeben der Speisen) sollte höher als die MIN-Markierung, aber niedriger als die MAX-Markierung am Gerät sein.**

2. Schalten Sie durch Drücken des Ein / Aus-Taste auf der Rückseite der Maschine.
3. Den Schalter zur Temperaturanzeige drücken  damit das Gerät °C oder °F anzeigt.



**Hinweis: Die Standardeinstellung ist °C. Nachdem Sie entweder °C oder °F gewählt haben, speichert das Gerät Ihre Einstellung zum späteren Gebrauch.**

4.  **TIME**  (Zeit) und  **TEMP**  drücken, um die Betriebszeit und -temperatur einzustellen.
5. Danach  drücken, um das Wasser zu erhitzen.  stoppt den Heizvorgang.



**Hinweis: Einheit zur Temperatur mit Deckel zu halten. Gerät Temperatur ohne Deckel nicht halten.**

6. Wenn das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht, die Speisen, die gegart werden sollen, in das Wasserbad geben.



**Hinweis: Vor dem Garen im Sous-Vide-Gerät sollten die Lebensmittel zunächst vakuumverpackt werden.**

7. Nach Ablauf der eingestellten Zeit piept der Umwälzer.  drücken, um den Heizvorgang zu stoppen.



**Hinweis: Das Gerät wird alle 20 Sekunden einen Signalton. Wenn der Betreiber nichts tut, wird die voreingestellte Wassertemperatur gehalten.**


## Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor dem Reinigen das Gerät stets ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen, bevor Sie die Außenflächen abwischen und lose Verunreinigungen entfernen.
- Entleeren Sie das Wasserbad vor der Reinigung.
- Entfernen Sie den Deckel, das Gestell und die Bodenplatte. Reinigen Sie die Teile mit warmem Seifenwasser.

### Instandhaltung

- Stellen Sie das Gerät nach der Reinigung auf einer ebenen Fläche auf.
- Bei der Reinigung dürfen die Innenteile nicht beschädigt werden. Sollten Schäden auftreten, rufen Sie den BUFFALO-Vertreter oder einen qualifizierten Techniker an. Versuchen Sie keine unbefugten Reparaturen, um Unfälle zu vermeiden.
- Verwenden Sie immer frisches Wasser. Bei mehrfacher Wiederverwendung des Wassers können mineralische Substanzen an der Oberfläche der Komponenten haften und so die Leistungsfähigkeit des Gerätes beeinflussen.

### Entkalkung

<b>Warum...</b>	Normalerweise enthält Leitungswasser Mineralien. Wenn das Wasser auf eine bestimmte Temperatur erhitzt wird, bilden sich auf dem Heizgerät oder der Oberfläche des Geräts Kalkablagerungen, die Leistung des Geräts beeinträchtigen und die Aussichten verschmutzen.
<b>Wann...</b>	Wir empfehlen, das Gerät nach jedem 20. Einsatz, oder wenn die kumulierte Arbeitszeit 100 Stunden oder weniger beträgt, zu reinigen. Oder Sie können Ihr Gerät in verschiedenen Intervallen reinigen, da die Wasserqualität je nach Standort variiert.
<b>Vorbereitung</b>	Lebensmittelechter Essig (z.B. weißer Essig)
<b>Wie...</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Füllen Sie Wasser in das Wasserbad bis zur MAX-Markierung ein. Fügen Sie dann 5 Gramm Essig hinzu. <b>ACHTUNG: Sollte Essig in die Augen spritzen, sofort mit frischem Wasser ausspülen und wenn nötig einen Arzt aufsuchen!</b></li> <li>2. Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie die Arbeitstemperatur auf 80 °C und die Arbeitszeit auf 3 Stunden (03:00) ein. Drücken Sie jetzt  um mit der Reinigung anzufangen. Nach 3 Stunden piept das Gerät und schaltet sich dann automatisch aus.</li> <li>3. Entsorgen Sie die Lösung aus Wasser und Essig ordnungsgemäß. Verwenden Sie die gleiche Lösung nicht ein zweites Mal. Wenn die Ergebnisse nicht zufriedenstellend sind, wiederholen Sie die oben genannten Vorgänge.</li> <li>4. Reinigen Sie das Gerät gründlich mit frischem Wasser, trocknen Sie es anschließend und lagern Sie es an einem gut belüfteten Ort.</li> </ol> <p><b>Hinweis:</b> Achten Sie darauf, die Wasserfilter (die sich an der Innenwand befinden) gut zu reinigen. Die Filter können zur gründlichen Reinigung abgeschraubt werden.</p>



**WICHTIG: Wenn Sie nicht skalieren oder warten, wird Ihre Garantie ungültig.**

## Fehlersuche

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Gerät heizt nicht	Kein Strom	Prüfen, ob das Gerät korrekt an den Netzstrom angeschlossen ist
	Ein-/Austaste steht auf AUS	Ein-/Austaste auf EIN stellen
Kein Strom	Auto-Zurücksetzen ist aktiviert	Dieses Produkt ist mit einem Wärmeschutz ausgestattet. Lassen Sie das Produkt 30 Minuten abkühlen

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Gerät heizt langsam	Gerät muss entkalkt werden	Gerät entkalken
Fehlermeldung E01 wird eingeblendet	Wasserstand ist zu niedrig	Wasser hinzufügen. Darauf achten, dass der Wasserstand zwischen der MIN- und MAX-Linie liegt
Fehlermeldung E02 wird eingeblendet	Die eingestellte Temperatur kann nicht erreicht werden	Stellen Sie sicher, dass der Deckel aufgesetzt ist, die Wasserfilter nicht festsitzen und frisches kaltes Wasser verwendet wird. Wenn der Fehlercode weiterhin besteht, rufen Sie den Buffalo-Vertreter oder einen qualifizierten Techniker an
LCD-Display schaltet sich nicht ein	Ein-/Austaste steht auf AUS	Ein-/Austaste auf EIN stellen

## Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht
DM869	220-240V~ 50Hz	620W	2,8A	280 x 415 x 260	7,5kg

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.  
Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutraleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständigen Behörde.

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden. Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- NON immergere l'apparecchio in acqua al di sopra del segno di riempimento massimo (**MAX**) e non utilizzare sistemi di lavaggio a getto a pressione per lavare l'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio al di sotto del segno di riempimento **MIN**.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Spegner e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non idoneo per l'utilizzo all'aperto.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente Buffalo o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- Se danneggiato, NON utilizzare l'apparecchio.

- **NON toccare le superfici esterne dell'apparecchio.** Durante l'utilizzo le superfici esterne si surriscaldano.
- Buffalo raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.



## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto Buffalo.

## Contenuto della confezione

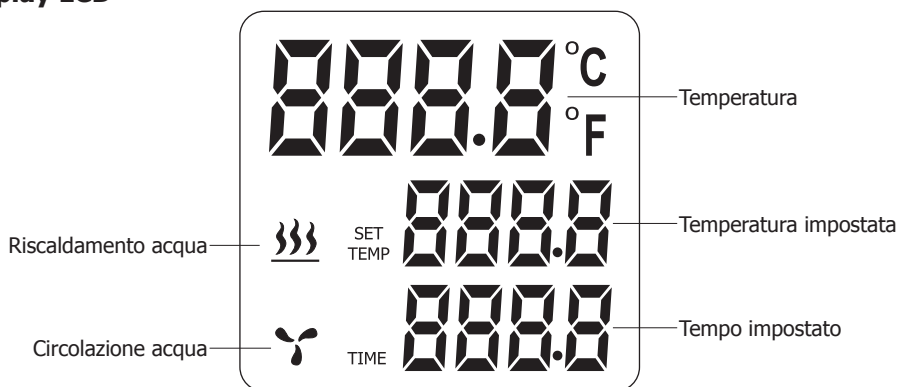
La confezione contiene:

- Buffalo Sous Vide
- Manuale di istruzioni
- Cremagliera
- Piastra di base

Buffalo garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti. Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Buffalo locale.

## Funzione

### Display LCD



**Riscaldamento acqua:** se visualizzato, l'acqua viene riscaldata.

**Circolazione acqua:** se visualizzato, l'acqua viene mescolata.

**Temperatura:** visualizza la temperatura effettiva dell'acqua.

**Temperatura impostata:** valore prefissato di temperatura.

**Tempo impostato:** in modalità di impostazione visualizza il valore prefissato di tempo. In modalità operativa, visualizza il tempo rimanente.

## Funzionamento

1. Riempire d'acqua la vaschetta.



**Nota: il livello dell'acqua (dopo avere inserito gli alimenti) deve essere superiore al livello MIN ma inferiore al livello MAX indicati sull'apparecchio.**

2. Accendere premendo il pulsante On / Off sul retro della macchina.
3. Premere il tasti del display temperatura **°C / °F** per scegliere la visualizzazione in gradi °C o °F.



**Nota: l'impostazione predefinita è gradi °C. Dopo avere scelto gradi °C o °F, l'apparecchio ricorda l'impostazione per l'utilizzo futuro.**

4. Premere **+** **TIME** **-** (tempo) e **+** **TEMP** **-** (temperatura) per impostare il tempo e la temperatura di cottura.
5. Dopo avere impostato il tempo e la temperatura, premere **▶** per avviare il riscaldamento dell'apparecchio. Per interrompere il riscaldamento dell'apparecchio, premere **■**.



**Nota: unità è stata progettata per contenere la temperatura con coperchio . Unità non terrà temperatura senza coperchio.**

6. Quando l'acqua raggiunge la temperatura desiderata, inserire gli alimenti da cuocere nella vaschetta con l'acqua.



**Nota: per procedere alla cottura è innanzitutto necessario sigillare sottovuoto gli alimenti.**

7. Quando il tempo impostato è trascorso, il circolatore emette un segnale acustico. Premere **■** per interrompere il riscaldamento dell'apparecchio.



**Nota: Si sente il segnale acustico ogni 20 secondi. Se non vi è alcun intervento dell'operatore, l'acqua è mantenuta alla temperatura preimpostata.**




## Pulizia e manutenzione

- Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- Lasciare raffreddare prima di pulire le superfici esterne e rimuovere i detriti.
- Svuotare il bagnomaria prima della pulizia.
- Rimuovere la copertura, la griglia e la piastra base. Pulire le parti con acqua calda e sapone.

### MANUTENZIONE

- Assicurarsi di posizionare l'unità su una superficie piana dopo la pulizia.
- Durante la pulizia, non danneggiare i componenti interni. In caso di danneggiamento, chiamare l'agente di BUFFALO o un tecnico qualificato. Non effettuare nessuna riparazione non autorizzata per evitare incidenti.
- Usare sempre acqua fresca. Se l'acqua viene riutilizzata per più volte, le sostanze minerali potrebbero aderire sulla superficie dei componenti, influenzando le prestazioni dell'apparecchio.

### Decalcificazione

<b>Perchè...</b>	Normalmente l'acqua di rubinetto contiene minerali. Quando l'acqua viene scaldata ad una certa temperatura, alcuni calcari si potrebbero accumulare sul riscaldatore o sulla superficie dell'apparecchio, influenzandone le prestazioni e contaminandone la prospettiva.
<b>Quando...</b>	Noi consigliamo di pulire la macchina ogni 20 utilizzi o ad ogni accumulo di circa 100 ore di utilizzo. Oppure potete pulire l'apparecchio a intervalli diversi visto che la qualità dell'acqua varia a seconda dei luoghi.
<b>Preparazione</b>	Aceto alimentare (es.: aceto bianco)
<b>Come...</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aggiungere acqua nel bagnomaria fino alla tacca MAX. Quindi aggiungere 5g di aceto. <b>ATTENZIONE: Se l'aceto dovesse schizzare negli occhi, sciacquare immediatamente con acqua dolce e rivolgersi a un medico se necessario!</b></li> <li>2. Accendere la macchina e impostare la temperatura di lavoro a 80 °C e il tempo di lavoro a 3 ore (03:00). Ora premere  per avviare la pulizia. Dopo 3 ore, la macchina emetterà un segnale acustico e si spegnerà automaticamente.</li> <li>3. Smaltire adeguatamente la soluzione di acqua e aceto. Non utilizzare la stessa soluzione per la seconda volta. Se i risultati non sono soddisfacenti, ripetere le operazioni precedenti.</li> <li>4. Sciacquare l'unità con acqua pulita, quindi asciugare e riporre in luogo ben ventilato.</li> </ol> <p><b>Nota:</b> pulire bene i filtri dell'acqua (situati sulla parete interna). I filtri possono essere svitati per una pulizia accurata.</p>



**IMPORTANTE: il mancato decalcificazione o la mancata manutenzione invaliderà la garanzia.**

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
Nessun riscaldamento	Assenza di alimentazione	Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato
	Interruttore di alimentazione su OFF (spegni)	Spostare l'interruttore su ON (Accendi)
Assenza di alimentazione	Ripristino automatico attivato	Questo prodotto è dotato di un protettore termico. Lasciare raffreddare il prodotto per 30-45 minuti

Guasto	Probabile causa	Azione
Il riscaldamento è lento	È necessario rimuovere il calcare	Rimuovere il calcare dall'apparecchio
Viene visualizzato il messaggio di errore E01	Il livello dell'acqua è troppo basso	Aggiungere acqua e assicurarsi che il livello dell'acqua sia compreso tra il segno MIN e MAX
Viene visualizzato il messaggio di errore E02	Impossibile raggiungere la temperatura impostata	Verificare che la copertura sia in posizione, che i filtri dell'acqua non siano intasati e che sia stata utilizzata acqua fresca e pulita. Se il codice di errore persiste, contattare un agente Buffalo o un tecnico qualificato
Il display LCD non si accende	Interruttore di alimentazione su OFF (spegni)	Spostare l'interruttore su ON (Accendi)

## Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Dimensioni h x l x p mm	Peso
DM869	220-240V~ 50Hz	620W	2,8A	280 x 415 x 260	7,5kg

## Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata. L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E



Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra. In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scolgarli.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:




**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**

## Consejos de Seguridad

- Colóquelo sobre una superficie plana y estable.
- Un agente de servicio técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación que se precise. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativas de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- NO sumerja el aparato en agua por encima de la línea de llenado máximo ni utilice limpiadores de chorro / presión para su limpieza
- No sumerja el aparato por debajo de la línea de llenado **MIN**.
- No utilice el aparato para ningún uso distinto al previsto.
- Apague y desconecte siempre la alimentación eléctrica del aparato cuando no lo esté utilizando.
- El aparato no es apto para su uso al aire libre.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de Buffalo para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- NO lo utilice si está dañado.

- **NO toque las superficies exteriores del aparato. Se calientan durante el funcionamiento.** 
- Buffalo recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra, continuidad de aislamiento y prueba Funcional.

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto Buffalo.

## Contenido del Conjunto

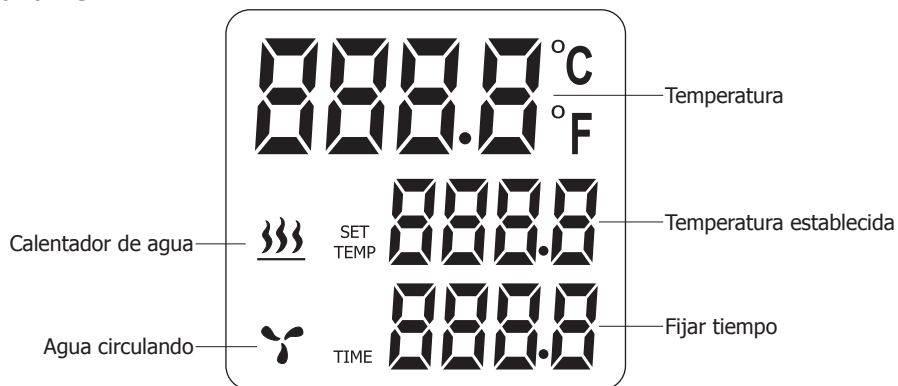
Se incluye lo siguiente:

- Sous Vide BUFFALO
- Manual de instrucciones
- Estante
- Placa base

Buffalo se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto. Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Buffalo.

## Función

### Pantalla LCD



**Calentador de agua:** Cuando se muestra, el agua se está calentando.

**Agua circulando:** Cuando se muestra, el agua está en movimiento.

**Temperatura:** Muestra la temperatura real del agua.

**Temperatura establecida:** Punto establecido de temperatura.

**Tiempo establecido:** Cuando se usa el modo de configuración, muestra el tiempo establecido. Cuando se usa en modo de trabajo, muestra el tiempo restante.

## Funcionamiento

1. Vierta agua en el contenedor.



**Nota: el nivel de agua (una vez añadido el alimento) deberá estar por encima de la marca MIN pero por debajo de la marca MAX de la máquina.**

2. Encienda pulsando el botón de encendido / apagado en la parte posterior de la máquina.
3. Pulse el botón Temperature Display (mostrar temperatura)  para que la unidad muestre la temperatura en °C o en °F.



**Nota: La configuración por defecto es en °C. Tras elegir °C o °F, la unidad recordará su preferencia para futuros usos.**

4. Pulse  TIME  y  TEMP  para establecer el tiempo de funcionamiento y la temperatura.
5. Tras fijar el tiempo y la temperatura, pulse  para que la unidad empiece a calentar.  
Pulsando  la unidad dejará de calentar.



**Nota: unidad está diseñada para mantener la temperatura con la tapa puesta. La unidad no mantendrá la temperatura sin tapa.**

6. Cuando el agua alcance la temperatura deseada, coloque los alimentos que desea cocinar en el agua.



**Nota: antes de cocinar con el Sous Vide, los alimentos deberán estar envasados al vacío.**

7. Cuando haya transcurrido el tiempo establecido, el circulador emitirá un pitido. Pulse  para que la máquina deje de calentar.



**Nota: la máquina continúa sonando durante 20 segundos. Si no hay ninguna acción por parte del operador, la temperatura del agua se mantiene en el nivel establecido.**


## Limpieza, cuidados y mantenimiento

- Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Desenchufe el cable de la toma de corriente y deje que se enfríe antes de limpiar con un paño las superficies exteriores y de retirar cualquier resto de suciedad.
- Vacíe el baño de agua antes de limpiarlo.
- Retirar la tapa, la rejilla y la placa base. Limpie las partes con agua tibia y jabón.

### Mantenimiento

- Asegúrese de colocar la unidad sobre una superficie plana después de limpiarla.
- Durante la limpieza, no dañe los componentes interiores. Si ocurre algún daño, llame al agente o técnico cualificado de BUFFALO. No intente ninguna reparación no autorizada para evitar accidentes.
- Use siempre agua dulce. Si el agua se reutiliza muchas veces, las sustancias minerales pueden adherirse a la superficie de los componentes, influyendo así en el desempeño del aparato.

### Quitar las escamas

<b>Por qué...</b>	Normalmente, el agua de grifo contiene minerales. Cuando el agua se calienta a una cierta temperatura, habrá acumulación de escamas en el calentador o la superficie del aparato, lo que afectará su desempeño y contaminará también la apariencia.
<b>Cuándo...</b>	Sugerimos limpiar la máquina cada veces que se use, o cuando el tiempo de trabajo acumulado llegue a 100 horas o menos. O usted puede limpiar su aparato a intervalos diferentes pues la calidad del agua varía en lugares diferentes.
<b>Preparación</b>	Vinagre de grado para comida (por ejemplo, vinagre blanco)
<b>Cómo...</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Agregar agua al baño de agua hasta la marca MAX . Luego agregar 5g de vinagre. <b>PRECAUCIÓN: Si el vinagre salpica a los ojos, utilizar de inmediato agua fresca y acudir a un médico si es necesario.</b></li> <li>2. Encienda la máquina y ajuste la temperatura de funcionamiento a 80C y el tiempo de funcionamiento a 3 horas (03:00). Ahora pulse  para iniciar la limpieza. Después de 3 horas, la máquina emitirá un Bip y se apagará de manera automática.</li> <li>3. Desechar correctamente la solución de agua y vinagre. No utilice la misma solución por segunda vez. Si los resultados no son satisfactorios, puede repetir las operaciones anteriores.</li> <li>4. Realizar una buena limpieza a la unidad utilizando agua fresca (situada en la pared interior). Los filtros se pueden desatornillar para limpiarlos a fondo.</li> </ol> <p><b>Nota:</b> Asegúrese de limpiar muy bien los filtros de agua (ubicados en la pared interior). Los filtros se pueden desenroscar para una limpieza profunda.</p>



**IMPORTANTE: No descalcificar o mantener invalidará su garantía.**

## Resolución de problemas

Fallo	Probable Causa	Acción
No caliente	No se enciende	Compruebe que la máquina está correctamente conectada a la corriente
	El interruptor de encendido está en la posición OFF	Pase el interruptor de encendido a ON
No se enciende	Reajuste automático activado	Este producto está equipado con un protector térmico. Permita que el producto se enfríe durante 30-45 minutos

Fallo	Probable Causa	Acción
Calienta muy despacio	La unidad debe descalcificarse	Descalcifique la unidad
Aparece el mensaje de error E01	El nivel de agua es demasiado bajo	Añada agua, asegurándose de que el nivel del agua esté entre las marcas MIN y MAX
Aparece el mensaje de error E02	No es posible alcanzar la temperatura predeterminada	Asegúrese de que la tapa esté en su lugar, los filtros de agua no deber estar atascados y utilice agua fresca. Si el código de error persiste, llame al Agente de Buffalo o a un Técnico cualificado
La pantalla LCD no se enciende	El interruptor de encendido está en la posición OFF	Pase el interruptor de encendido a ON

## Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Dimensiones a x a x p mm	Peso
DM869	220-240V~ 50Hz	620W	2,8A	280 x 415 x 260	7,5kg

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada. Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra. Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.



Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

## Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
  - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
  - Códigos de trabalho
  - Prevenção de incêndios
  - Normas para sistemas eléctricos IEE
  - Código de construção
- NÃO submerja o aparelho em água acima da linha de **MAX** Fill (Enchimento máximo) nem utilize dispositivos de lavagem a jato/pressão para limpar o aparelho.
- Não submerja o aparelho abaixo da linha **MIN** Fill (Enchimento máximo).
- Não utilize o aparelho para qualquer outra aplicação que não seja aquela a que se destina.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação quando não estiver a ser utilizado.
- Não é adequado para ser utilizado no exterior.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente Buffalo ou um técnico qualificado recomendado.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos a menos que lhes tenham sido facultadas supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável de forma a garantir a sua segurança.
- NÃO utilize o aparelho se estiver danificado.



- **NÃO tocar nas superfícies exteriores do aparelho. Durante o funcionamento estas superfícies tornam-se quentes.**
- Buffalo recomenda que esta unidade seja testada periodicamente (mínimo 1 vez por ano) por pessoas qualificadas. O teste deve incluir, porém não está limitado a: Inspeção visual, teste de polaridade, continuidade da terra, continuidade de isolamento e teste funcional.



## Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto Buffalo.

## Conteúdo da embalagem

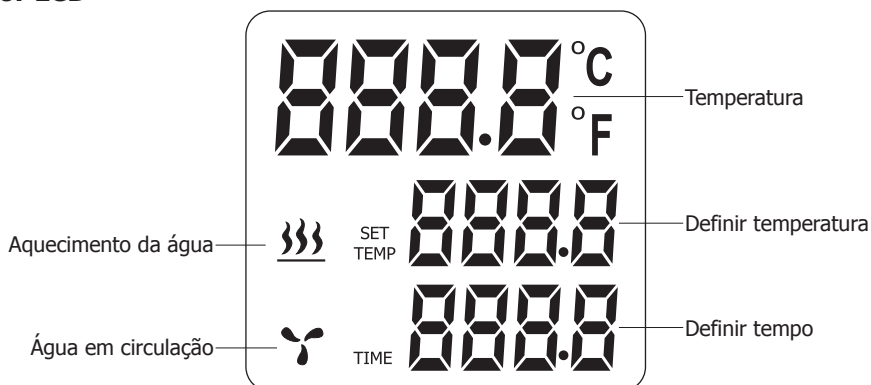
A embalagem inclui o seguinte:

- Sous Vide BUFFALO
- Manual de Instruções
- Cremalheira
- Placa de base

A Buffalo orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido. Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor Buffalo.

## Função

### Visor LCD



**Aquecimento da água:** É apresentado quando a água está a ser aquecida.

**Água em circulação:** É apresentado quando a água está a ser misturada.

**Temperatura:** Apresenta a temperatura atual da água.

**Definir temperatura:** Ponto de definição da temperatura.


**Definir tempo:** No modo de definição apresenta o ponto de definição do tempo. No modo de funcionamento apresenta o tempo restante.

## Funcionamento

1. Adicione água ao banho de água.









**Nota: o nível de água (depois de serem introduzidos os alimentos) deve ser superior ao nível MIN (Mínimo) mas inferior ao nível MAX (Máximo) marcado na máquina.**

2. Ligue pressionando o botão On / Off na parte de trás da máquina.
3. Prima o botão de Visualização da temperatura  para definir a unidade para apresentar °C ou °F.



**Nota: A predefinição é ° C. Depois de selecionar entre ° C ou ° F, a unidade recorda a definição para utilização futura.**

4. Prima  **TIME**  e  **TEMP**  para definir a temperatura e o tempo de funcionamento.
5. Depois de definir o tempo e a temperatura, prima  para iniciar o aquecimento da máquina.  
Ao premir  é interrompido o aquecimento da máquina.




**Nota: unidade é projetado para manter a temperatura com tampa. Unidade não vai segurar temperatura sem tampa.**

6. Quando a água atingir a temperatura pretendida, coloque os alimentos a cozinhar no banho de água.



**Nota: antes de ser efetuada a cozedura no Sous Vide, os alimentos devem ser embalados em vácuo primeiro.**

7. Quando tiver decorrido o tempo definido, o circulador emite um sinal sonoro. Prima  para interromper o aquecimento da máquina.



**Nota: a máquina continua a tocar a cada 20 segundos. Se houver qualquer acção por parte do operador, a temperatura da água é mantida à temperatura pré-estabelecida.**


## Limpeza, cuidados & manutenção

- Deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.
- Permita que arrefeça antes de limpar as superfícies exteriores e retire quaisquer resíduos soltos.
- Esvazie a cuba de água quente antes da limpeza.
- Remova a tampa, o suporte e a placa da base. Limpe as peças com água morna e sabão.

### Manutenção

- Certifique-se de colocar a unidade em uma superfície plana após a limpeza.
- Durante a limpeza, não danifique os componentes internos. Caso ocorra algum dano, ligue para o agente BUFFALO ou para um técnico qualificado. Não tente nenhuma reparação não autorizada, para evitar acidentes.
- Use sempre água fresca. Se a água for reutilizada muitas vezes, as substâncias minerais podem aderir à superfície dos componentes, influenciando assim o desempenho do aparelho.

### Descalcificação

<b>Porquê...</b>	Normalmente, a água da torneira contém minerais. Quando a água é aquecida a uma determinada temperatura, haverá escamas acumuladas no elemento de aquecimento ou na superfície do aparelho, o que afetará seu desempenho e também deteriorará o seu aspeto.
<b>Quando...</b>	Sugerimos que limpe a máquina a cada 20 horas de utilização, ou quando o tempo de trabalho acumulado for de 100 horas ou menos. Ou pode também limpar o seu aparelho a intervalos diferentes, pois a qualidade da água varia de lugar para lugar.
<b>Preparação</b>	Vinagre de grau alimentar (por exemplo, vinagre branco)
<b>Como...</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adicione água ao banho-maria até à marcação MAX. Em seguida, adicionar 5 g de vinagre. <b>CUIDADO: se quaisquer gotas de vinagre salpicarem para os olhos, enxague imediatamente com água fresca e recorra a um médico se necessário!</b></li> <li>2. Ligue o aparelho e ajuste a temperatura de trabalho para 80°C e o tempo de trabalho para 3 horas (03:00). Agora prima  para começar a limpeza. Após 3 horas, o aparelho irá apitar e depois desligar-se automaticamente.</li> <li>3. Elimine adequadamente a solução de água e vinagre. Não utilize a mesma solução pela segunda vez. Se os resultados não forem satisfatórios, repita as operações acima referidas.</li> <li>4. Limpe bem a unidade com água fresca, depois seque e armazene num local bem arejado.</li> </ol> <p><b>Nota:</b> certifique-se de que limpa bem os filtros de água (localizados na parede interior). Os filtros podem ser desparafusados para uma limpeza completa.</p>



**IMPORTANTE: A não redução de escala ou manutenção invalidará sua garantia.**

## Resolução de problemas

Problema	Causa provável	A fazer
Não aquece	Sem energia	Certifique-se de que a máquina esteja ligada correctamente
	O interruptor de alimentação está definido para OFF (Desligado)	Defina o interruptor de alimentação para ON (Ligado)
Sem energia	Redefinição automática ativada	Este produto está equipado com um protetor térmico. Permitir que o produto resfrie por 30-45 minutos

Problema	Causa provável	A fazer
Aquecimento lento	A unidade deve ser descalcificada	Descalcifique a unidade
É apresentada a mensagem de erro E01	O nível de água é demasiado baixo	Adicione água, certifique-se de que o nível de água se encontra entre as linhas MIN (Mínimo) e MAX (Máximo)
É apresentada a mensagem de erro E02	Não se consegue atingir a temperatura definida	Assegure-se de que a tampa está colocada, que os filtros de água não estão presos e que está a ser utilizada água fria fresca. Se o código de erro ainda persistir, chame o agente Buffalo ou um técnico qualificado
O visor LCD não liga	O interruptor de alimentação está definido para OFF (Desligado)	Defina o interruptor de alimentação para ON (Ligado)

## Especificações técnicas

Modelo	Voltagem	Alimentação	Corrente	Dimensões a x l x p mm	Peso
DM869	220-240V~ 50Hz	620W	2,8A	280 x 415 x 260	7,5kg

## Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho. O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem de estar ligado à terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.



## Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.

As componentes BUFFALO foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos BUFFALO foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



**Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de BUFFALO.**

**Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a BUFFALO tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.**

# DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformanceverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •  
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento	Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli
Sous Vide Water Bath - 12.5Ltr	DM869 (-E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho	<p><b>Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU</b> Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 <b>EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017</b> <b>EN 60335-2-15: 2016</b> <b>EN 62233:2008</b></p> <p><b>Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC</b> Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) <b>EN 55014-1:2017</b> <b>EN 55014-2:2015</b> <b>EN 61000-3-2: 2014</b> <b>EN 61000-3-3: 2013</b></p> <p><b>Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU</b> Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)</p>
Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante	Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus  
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

Date • Data • Date • Datum • Data •  
Fecha • Data

4<sup>th</sup> February 2021

Signature • Handtekening • Signature  
• Unterschrift Firma • Firma •  
Assinatura

DocuSigned by:

*Ashley Hooper*  
B39382C9FD9C478...

DocuSigned by:

*Eoghan Donnellan*  
D352874F7FAB460...

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom  
• Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

Ashley Hooper

Eoghan Donnellan

Position • Functie • Fonction • Position  
• Qualifica • Posición • Função

Technical & Quality Manager

Commercial Manager/ Importer

Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers  
• Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Morada do fabricante

Fourth Way,  
Avonmouth,  
Bristol,  
BS11 8TB  
United Kingdom

42 North Point Business Park  
New Mallow Road  
Cork  
Ireland





<b>UK</b>	<b>+44 (0)845 146 2887</b>
<b>Eire</b>	
<b>NL</b>	<b>040 – 2628080</b>
<b>FR</b>	<b>01 60 34 28 80</b>
<b>BE-NL</b>	<b>0800-29129</b>
<b>BE-FR</b>	<b>0800-29229</b>
<b>DE</b>	<b>0800 – 1860806</b>
<b>IT</b>	<b>N/A</b>
<b>ES</b>	<b>901-100 133</b>
<b>PT</b>	<b>vendas@nisbets.pt</b>





<http://www.buffalo-appliances.com/> 

DM869\_ML\_A5\_v7\_20210223